

**CONSIGLIO REGIONALE  
DEL TRENINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT  
TRENINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE  
DELL'UFFICIO DI  
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS  
DES PRÄSIDIUMS**

**N. 144/15**

**Nr. 144/15**

**SEDUTA DEL**

**SITZUNG VOM**

**11.05.2015**

*In presenza dei  
sottoindicati membri*

*In Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder*

*Presidente  
Vicepresidente  
Segretario questore  
Segretario questore  
Segretario questore*

*dott.ssa Chiara Avanzo  
Florian Dr. Mussner  
geom. Giacomo Bezzi  
Pietro De Godenz  
Veronika Dr<sup>in</sup> Stirner*

*Präsidentin  
Vizepräsident  
Präsidialsekretär  
Präsidialsekretär  
Präsidialsekretärin*

*Assiste il  
Segretario generale  
del Consiglio regionale*

*Dr. Stefan Untersulzner*

*Im Beisein des  
Generalsekretärs des  
Regionalrates*

*Assenti:  
Vicepresidente (giust.) Thomas Dr. Widmann (entsch.)*

*Abwesend:  
Vizepräsident*

**L'Ufficio di Presidenza  
delibera sul seguente  
OGGETTO:**

**Procedura di gara della RDO MEPAT N.  
26008 relativa alla fornitura e installazione di  
un impianto audio e video presso la sala di  
rappresentanza del Consiglio regionale**

**Das Präsidium  
beschließt zu nachstehendem  
GEGENSTAND:**

**Wettbewerbsverfahren betreffend die  
Angebotsanfrage über den Elektronischen  
Markt der autonomen Provinz Trient (RDO  
ME-PAT) Nr. 26008 betreffend die Lieferung  
und Montage einer Audio-Video-Anlage im  
Repräsentationssaal des Regionalrates**

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL  
CONSIGLIO REGIONALE

PREMESSO che:

- A seguito della deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 18 marzo 2015, n. 132 è stata avviata la procedura a trattativa privata, previo confronto concorrenziale con sistema telematico, per la fornitura e installazione di un impianto audio e video presso la Sala di rappresentanza del Consiglio regionale; CUP G17H03000130001 e CIG Z3A1354E9A;
- in data 20.03.2015 è stato pubblicato il bando di gara di cui sopra nelle forme e nei modi di legge sul sistema SAP-SRM del Mercato Elettronico della Provincia Autonoma di Trento. (Appalto telematico n. 26008);
- al bando di gara sono state invitate le seguenti ditte:
  - Ditta A&T MULTIMEDIA SRL con sede legale in Via Della Zarga, 50 – 38015 LAVIS (TN), CF/P.I. 01251540223;
  - Ditta 3P TECHNOLOGIES S.R.L. con sede legale in Via Emilia Romagna, 25 – 25020 SAONARA (PD), CF/P.I. 04672050285;
  - Ditta VIDEO ERRE SRL con sede legale in Via Vienna – 38121 TRENTO (TN), CF/P.I. 02223950227;
  - Ditta CONEX DI IVAN HUEZ con sede legale in Via dei Muredei, 66 – 38122 TRENTO (TN), CF. HZUVNI61A17H612O, P.I. 00676260227;
- al termine perentorio per la presentazione delle offerte fissato in data 15/04/2015 avevano presentato offerta le seguenti ditte:
  - Ditta A&T MULTIMEDIA SRL con sede legale in Via Della Zarga, 50 – 38015 LAVIS (TN), CF/P.I. 01251540223, presentata in data 14/04/2015;

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -

Vorausgeschickt, dass

- infolge des Beschlusses des Präsidiums Nr. 132 vom 18. März 2015 das Verfahren für die private Vergabe, nach vorherigem Bietervergleich, mittels telematischem System, für die Lieferung und Montage einer Audio-Video-Anlage im Repräsentationssaal des Regionalrates, CUP G17H03000130001 und CIG Z3A1354E9A CUS, eingeleitet worden ist;
- die oben angeführte Wettbewerbsausschreibung am 20. März 2015 entsprechend den laut Gesetz vorgesehen Formen auf dem SAP-SRM-System des Elektronische Marktes der autonomen Provinz Trient (telematische Vergabe Nr. 26008) veröffentlicht worden ist;
- zur Teilnahme am Wettbewerb die nachstehend angeführten Unternehmen eingeladen worden sind:
  - Unternehmen A&T MULTIMEDIA GmbH mit Rechtssitz in der Via Della Zarga, 50 – 38015 LAVIS (TN), CF/P.I. 01251540223;
  - Unternehmen 3P TECHNOLOGIES GmbH mit Rechtssitz in der Via Emilia Romagna, 25 – 25020 SAONARA (PD), CF/P.I. 04672050285;
  - Unternehmen VIDEO ERRE GmbH mit Rechtssitz in der Via Vienna – 38121 TRIENT (TN), CF/P.I. 02223950227;
  - Unternehmen CONEX DI IVAN HUEZ mit Rechtssitz in der Via dei Muredei, 66 – 38122 TRIENT (TN), CF. HZUVNI61A17H612O, P.I. 00676260227;
- bis zum 15. April 2015, dem Ablaufdatum für die Einreichung der Angebote, die nachstehend angeführten Unternehmen, Angebote unterbreitet haben:
  - das Unternehmen A&T MULTIMEDIA GmbH mit Rechtssitz in der Via Della Zarga, 50 – 38015 LAVIS (TN), CF/P.I. 01251540223, das sein Angebot am 14. April 2015 vorgelegt hat;

- Ditta 3P TECHNOLOGIES S.R.L. con sede legale in Via Emilia Romagna, 25 – 25020 SAONARA (PD), CF/P.I. 04672050285, presentata in data 15/04/2015;

Considerato che la commissione esaminatrice, nelle persone dell'avv. Marco Dell'Adami e dei sigg. Molinari Riccardo e Marco Deanesi, riunitasi in data in data 17/04/2015 in seduta pubblica

- ha proceduto all'apertura delle busta amministrativa ed economica per entrambe le offerte presentate, dandone riscontro nel Verbale di seduta pubblica del 17 aprile 2015";
- ha verificato la conformità della documentazione presentata da entrambe le ditte per quanto concerne i requisiti di partecipazione di ordine generale (art. 38 comma 1 D.Lgs. n.163/2006), e di capacità tecnico-professionale (art. 42 comma 1 D.Lgs. n.163/2006) così come richiesti dal disciplinare di gara;
- ha valutato positivamente per entrambe le offerte il documento "Specifiche tecniche all'offerta economica" e suoi allegati relativamente alla congruità degli apparati audio-video offerti in numero, qualità e disposizione in sala secondo quanto richiesto dal Capitolato tecnico;
- ha acquisito la relativa documentazione attestante che l'indice di intelligibilità STI derivante da attività di simulazione della diffusione acustica a computer con gli apparati proposti in offerta, è per entrambe le offerte superiore al valore assoluto di 0,45, così come richiesto dal Capitolato di gara;

Rilevato che come dagli atti della gara l'importo offerto dalle ditte che hanno presentato offerta, a fronte di una base d'asta di Euro 32.000,00 (iva esclusa) è stato il seguente:

- das Unternehmen 3P TECHNOLOGIES GmbH mit Rechtsitz in der Via Emilia Romagna, 25 – 25020 SAONARA (PD), CF/P.I. 04672050285, welches sein Angebot am 15. April 2015 unterbreitet hat;

Hervorgehoben, dass sich die Bewertungskommission, der Herr RA Marco Dell'Adami und die Herren Molinari Riccardo und Marco Deanesi angehören, am 17. April 2015 in öffentlicher Sitzung versammelt

- und die Öffnung des Verwaltungs- und des wirtschaftlichen Umschlags der beiden unterbreiteten Angebote vorgenommen hat und dies im Sitzungsbericht vom 17. April 2015 festgehalten hat;
- die Übereinstimmung der von beiden Unternehmen vorgelegten Unterlagen mit den für die Teilnahme notwendigen allgemeinen (Art. 38 Absatz 1 des Legislativdekretes Nr. 163/2006) sowie den technisch-beruflichen Voraussetzungen (Art. 42 Absatz 1 des Legislativdekretes Nr. 163/2006) festgestellt hat, so wie dies laut Wettbewerbsbedingungen vorgesehen ist;
- für beide Angebote das Dokument "Specifiche tecniche all'offerta economica" und die entsprechenden Anlagen betreffend die Angemessenheit der angebotenen Audio-Video-Geräte - was deren Anzahl, Qualität und Anbringung im Saal entsprechend den technischen Vergabebedingungen anbelangt - für positiv erachtet hat;
- die entsprechenden Unterlagen eingeholt hat, aus denen hervorgeht, dass der Sprachübertragungsindex (STI), der mittels Simulation der akustischen Übertragung der im Angebot angeführten Geräte am Computer ermittelt worden ist, für beide Angebote höher als der absolute Wert von 0,45 ist, der in den Vergabebedingungen gefordert wird;

Hervorgehoben, dass die Unternehmen, welche ein Angebot unterbreitet haben, gegenüber dem ausgeschriebenen Betrag in Höhe von 32.000,00 Euro (ohne MwSt.) folgende Angebote unterbreitet haben:

<b>Impresa/Unternehmen</b>	<b>Importo offerto (Euro) Angebotener Betrag (Euro)</b>	<b>Ribasso d'asta %- Preisabschlag %</b>
A&T MULTIMEDIA SRL/GmbH	25.000,00	21,88
3P TECHNOLOGIES SRL/GmbH	29.800,00	6,88

Preso atto che in data 17/04/2015 la commissione ammetteva entrambe le offerte pervenute e procedeva alla generazione della "graduatoria provvisoria" (Ranking) che vedeva:

Zur Kenntnis genommen, dass die Kommission am 17. April 2015 die beiden eingegangenen Angebote zugelassen hat und die nachstehend angeführte „vorläufige Rangordnung (ranking) erstellt hat:

<b>Ranking</b>	<b>Impresa/Unternehmen</b>	<b>Importo offerto (Euro) Angebotener Betrag (Euro)</b>
1	A&T MULTIMEDIA SRL/GmbH	25.000,00
2	3P TECHNOLOGIES SRL/GmbH	29.800,00

e alla sua pubblicazione a sistema dandone tempestiva informazione alle ditte concorrenti mediante invio alle stesse di una comunicazione di esito procedura.

und diese im System veröffentlicht hat, wobei die teilnehmenden Unternehmen mittels Zusendung einer Mitteilung über den Ausgang des Verfahrens rechtzeitig informiert worden sind.

In attesa che vengano completati gli opportuni controlli in corso presso gli uffici competenti per la verifica dei requisiti di ordine generale dichiarati da entrambe le ditte in sede di presentazione dell'offerta e dei requisiti di ordine tecnico-professionale, con richiesta alle ditte dei Certificati di Esecuzioni Lavori (CEL) dichiarati in sede di presentazione delle offerte.

In Erwartung des Abschlusses der angemessenen Kontrollen, welche die zuständigen Ämter derzeit hinsichtlich des Bestehens der von beiden Unternehmen im Angebot erklärten allgemeinen und technisch-beruflichen Voraussetzungen vornehmen, wobei den Unternehmen der Antrag gestellt worden ist, die bei der Vorlage des Angebotes erklärten Bescheinigungen über die Ausführung der Arbeiten (CEL) zu übermitteln;

All'unanimità dei voti legalmente espressi,

mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit,

**d e l i b e r a**

**b e s c h l i e ß t**

1. Di prendere atto degli esiti della procedura di gara RDO MEPAT n. 26008 relativa alla fornitura e all'installazione di un impianto audio e video presso la sala di rappresentanza del Consiglio regionale di cui alle premesse e dell'aggiudicazione in favore della A&T Multimedia srl, in attesa che vengano completati i lavori di verifica.

1. Die Ergebnisse des in den Prämissen angeführten Wettbewerbsverfahrens RDO MEPAT Nr. 26009 betreffend die Lieferung und Montage einer Audio-Video-Anlage im Repräsentationssaal des Regionalrates und die Zuerkennung des Auftrages an das Unternehmen A&T Multimedia GmbH in Erwartung des Abschlusses der Überprüfungstätigkeit zur Kenntnis zu nehmen.

2. Di precisare che l'incarico a termine dei lavori di verifica verrà conferito digitalmente con delega conferita al Segretario

2. Hervorzuheben, dass der Auftrag nach Abschluss der Überprüfungstätigkeit vom Generalsekretär des Regionalrates, dem eine

generale del Consiglio regionale.

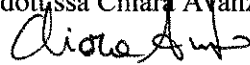
entsprechende Vollmacht erteilt worden ist,  
digital vergeben wird.

3. Di impegnare la relativa spesa al cap.  
670 del documento tecnico del bilancio di  
previsione del Consiglio regionale per  
l'esercizio finanziario in corso.

3. Die entsprechende Ausgabe auf dem  
Kapitel 670 des technischen Begleitberichtes  
zum Haushaltsvoranschlags des Regionalrates  
für das laufende Finanzjahr zu verbuchen.

LA PRESIDENTE/DIE PRÄSIDENTIN

-dott.ssa Chiara Avanzo -



IL SEGRETARIO GENERALE/DER GENERALSEKRETÄR

- Dr. Stefan Untarsulzner -

